



Dokument na rokovanie

A10-0095/2026

16.4.2026

*****I**

SPRÁVA

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o splnomocnení
Francúzska na pristúpenie k Medziamerickému dohovoru o ochrane a
zachovaní morských korytnačiek
(COM(2025)0689 – C10-0300/2025 – 2025/0349(COD))

Výbor pre životné prostredie, klímu a bezpečnosť potravín
Výbor pre rybárstvo

(Spoločný postup výborov – článok 59 rokovacieho poriadku)

Spravodajcovia: Pierfrancesco Maran, Mélissa Camara

(Zjednodušený postup – článok 52 ods. 2 rokovacieho poriadku)

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ***■*** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
PRÍLOHA: VYHLÁSENIA O POSKYTNUTÝCH INFORMÁCIÁCH	9
POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU	10
ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN GESTORSKÝM VÝBOROM.....	11

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o splnomocnení Francúzska na pristúpenie k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek

(COM(2025)0689 – C10-0300/2025 – 2025/0349(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2025)0689),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C10-0300/2025),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 60 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na spoločné rokovania Výboru pre životné prostredie, klímu a bezpečnosť potravín a Výboru pre rybárstvo podľa článku 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, klímu a bezpečnosť potravín a Výboru pre rybárstvo (A10-0095/2026),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní
Európskej únie, a najmä na jej článok 43,

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní
Európskej únie, a najmä na jej článok 43
ods. 2,

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(3a) Niektoré francúzske
najvzdialenejšie regióny, ako napríklad
Francúzska Guyana, ktoré sa nachádzajú
v oblasti dohovoru, sú vystavené
nezákonným rybolovným činnostiam^{1a},
ktoré vedú aj k veľkému počtu náhodných
úlovkov morských korytnačiek. Takéto
okolnosti si vyžadujú posilnenú operačnú
spoluprácu so susednými krajinami s
cieľom chrániť tieto chránené druhy a
zabezpečiť integritu ich biotopov.**

^{1a} Leforestier Sophie (2024), *Estimation
de la pêche illégale étrangère en Guyane
française*, CRPMEM Guyane,
<https://archimer.ifremer.fr/doc/00909/102042/>.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Francúzsko by malo podať

PE786.891v01-00

Pozmeňujúci návrh

(4) Francúzsko by malo podať

6/11

RR\1341675SK.docx

Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o pristúpení k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek a spolupracovať s Komisiou, pokiaľ ide o pozície týkajúce sa rozhodnutí, odporúčaní a opatrení prijatých podľa tohto dohovoru. Francúzsko by tiež malo Komisiu pravidelne informovať o prijatí takýchto rozhodnutí alebo opatrení,

Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o pristúpení k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek a spolupracovať s Komisiou **a príslušnými zainteresovanými stranami, a to najmä miestnymi**, pokiaľ ide o pozície týkajúce sa rozhodnutí, odporúčaní a opatrení prijatých podľa tohto dohovoru. Francúzsko by tiež malo Komisiu pravidelne informovať o prijatí takýchto rozhodnutí, **odporúčaní** alebo opatrení. **Komisia by mala pravidelne informovať Európsky parlament o rozhodnutiach, opatreniach a odporúčaniach prijatých podľa tohto dohovoru. Francúzsko by malo Komisii a Európskemu parlamentu sprístupniť aj svoju výročnú správu uvedenú v článku XI dohovoru. Správa by mala obsahovať osobitné oddiely o najnáročnejších územiach,**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Francúzsko **bude informovať** Európsky parlament a Radu o pristúpení k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek a konzultovať s Komisiou pozície týkajúce sa rozhodnutí, opatrení a odporúčaní prijatých podľa tohto dohovoru a pravidelne informovať Komisiu o prijatí rozhodnutí, opatrení a odporúčaní.

Pozmeňujúci návrh

Francúzsko **informuje** Európsky parlament a Radu o pristúpení k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek a konzultovať s Komisiou **a príslušnými zainteresovanými stranami, a to najmä miestnymi**, pozície týkajúce sa rozhodnutí, opatrení a odporúčaní prijatých podľa tohto dohovoru a pravidelne informovať Komisiu o prijatí **takýchto** rozhodnutí, opatrení a odporúčaní. **Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o rozhodnutiach, opatreniach a odporúčaniach prijatých podľa tohto dohovoru.**

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh rozhodnutia Článok 2 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Francúzsko sprístupní Komisii a
Európskemu parlamentu svoju výročnú
správu uvedenú v článku XI dohovoru.***

PRÍLOHA: VYHLÁSENIA O POSKYTNUTÝCH INFORMÁCIÁCH

VYHLÁSENIE PIERFRANCESCA MARANA O POSKYTNUTÝCH INFORMÁCIÁCH

Spravodajca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že do svojej správy nezahrnul žiadne informácie od zástupcov záujmových skupín, na ktorých sa vzťahuje medziinštitucionálna dohoda o povinnom registri transparentnosti¹, ani od zástupcov verejných orgánov tretích krajín vrátane ich diplomatických misií a veľvyslanectiev, ktorí sa musia uviesť v tejto prílohe podľa článku 8 prílohy I k rokovaciemu poriadku.

VYHLÁSENIE MÉLISSY CAMAROVEJ O POSKYTNUTÝCH INFORMÁCIÁCH

Spravodajkyňa na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že do svojej správy nezahrnula žiadne informácie od zástupcov záujmových skupín, na ktorých sa vzťahuje medziinštitucionálna dohoda o povinnom registri transparentnosti², ani od zástupcov verejných orgánov tretích krajín vrátane ich diplomatických misií a veľvyslanectiev, ktorí sa musia uviesť v tejto prílohe podľa článku 8 prílohy I k rokovaciemu poriadku.

¹ Medziinštitucionálna dohoda z 20. mája 2021 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o povinnom registri transparentnosti (Ú. v. EÚ L 207, 11.6.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2021/611/oj).

² Medziinštitucionálna dohoda z 20. mája 2021 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o povinnom registri transparentnosti (Ú. v. EÚ L 207, 11.6.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2021/611/oj).

POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU

Názov	Splnomocnenie Francúzska na pristúpenie k Medziamerickému dohovoru o ochrane a zachovaní morských korytnačiek	
Referenčné čísla	COM(2025)0689 – C10-0300/2025 – 2025/0349(COD)	
Dátum predloženia v EP	17.11.2025	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 15.12.2025	PECH 15.12.2025
Spravodajcovia dátum vymenovania	Pierfrancesco Maran 11.2.2026	Mélissa Camara 11.2.2026
Zjednodušený postup – dátum rozhodnutia	3.12.2025	
Dátum prijatia	15.4.2026	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 96 -: 0 0: 0	
Dátum predloženia	16.4.2026	

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN GESTORSKÝM VÝBOROM

96	+
ECR	Stefano Cavedagna, Carlo Ciccio, Paolo Insevlini, Bert-Jan Ruissen, Kristoffer Storm, Beatrice Timgren, Aurelijus Veryga, Alexandr Vondra, Anna Zalewska
ESN	Anja Arndt, Siegbert Frank Droese, Marc Jongen, Volker Schnurrbusch
NI	Ondřej Dostál, Fernand Kartheiser
PPE	Alexander Bernhuber, Carmen Crespo Díaz, Raúl de la Hoz Quintano, Paulo do Nascimento Cabral, Lena Düpont, Niels Flemming Hansen, Niclas Herbst, Esther Herranz García, Adam Jarubas, Ewa Kopacz, Isabelle Le Callennec, Peter Liese, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Gabriel Mato, Dan-Ştefan Motreanu, Danuše Nerudová, Jessica Polfjård, Giusi Princi, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Oliver Schenk, Susana Solís Pérez, Ingeborg Ter Laak, Zala Tomašič, Flavio Tosi, Dimitris Tsiodras, Željana Zovko
PfE	Mathilde Androuët, Marie-Luce Brasier-Clain, Valérie Deloge, Ton Diepeveen, Viktória Ferenc, Anne-Sophie Frigout, Roman Haider, France Jamet, Ondřej Knotek, Jana Nagyová, Antonín Staněk, António Tãnger Corrêa, Séverine Werbrouck
Renew	Grégory Allione, Stine Bosse, Asger Christensen, Martin Hojsík, Christine Singer, Ana Vasconcelos, Vlad Vasile-Voiculescu, Emma Wiesner, Stéphanie Yon-Courtin
S&D	Vytenis Povilas Andriukaitis, Sakis Arnaoutoglou, Thomas Bajada, Delara Burkhardt, Christophe Clergeau, Annalisa Corrado, Hélène Fritzon, Romana Jerković, Javi López, César Luena, Giuseppe Lupo, Pierfrancesco Maran, Ana Catarina Mendes, Nikos Papandreou, Elena Sancho Murillo, Eric Sargiacomo, Marta Temido, Kristian Vigenin
The Left	Li Andersson, Lynn Boylan, Per Clausen, Sebastian Everding, Martin Günther, Jonas Sjöstedt
Verts/ALE	Mélissa Camara, Isabella Lövin, Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz, Rasmus Nordqvist, Jutta Paulus, Kai Tegenhoff, Thomas Waitz

0	-

0	0

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania